



## **Sprawozdanie roczne na temat polsko - niemieckiej współpracy transgranicznej w roku 2012 w ramach dofinansowania decyzją z 25.11.2012**

### **1. Decyzja zmiany dotycząca projektu INT-10 -0022 z 26.11.2012 r. "Wykorzystanie szans europejskich i zapewnienie edukacji innowacyjnej poprzez inwestycje w infrastrukturę w eurolandzie POMERANIA"**

Niniejszy raport jest podsumowaniem wspólnych działań partnerów projektu w realizacji projektu w 2012 roku.

Ady zapewnić realizację koncepcji i wzmocnienie ciągłej współpracy pomiędzy partnerami projektu rozpoczętej w 1998 roku, odbyły się następujące wspólne spotkania:

**Styczeń 2012:** Narada na temat realizacji współpracy w ramach polsko - niemieckiej koncepcji na okres roku szkolnego 2013/14 do roku szkolnego 2017/18 projektu w Kołobrzegu

**Uczestnicy:** Zbigniew Stankiewicz - dyrektor Zespołu Szkół Ekonomiczno Hotelarskich w Kołobrzegu

**Małgorzata Wietrzycka** - wicedyrektor Zespołu Szkół Ekonomiczno Hotelarskich w Kołobrzegu, odpowiedzialna za projekt ze strony partnera

**Ines Platz** - dyrektor BBV Eberswalde e.V.

**Daniela Kutzke-Schönefeld** - business manager BBV Eberswalde e.V. i odpowiedzialna za projekt ze strony partnera wiodącego

**Czerwiec 2012:** Wizyta partnerów w Kołobrzegu z okazji uroczystości szkolnych

**Uczestnicy:** dr Burghard Kutzke - dyrektor Oberbarnimschulen szkół sponzorowanych przez BBV Eberswalde e.V.

**Daniela Kutzke-Schönefeld** - business manager BBV Eberswalde e.V. i odpowiedzialna za projekt ze strony partnera wiodącego

**Sierpień 2012:** Uroczystość oddania budynku w stanie surowym po stronie partnera wiodącego

**Uczestnicy:** Małgorzata Wietrzycka - wicedyrektor Zespołu Szkół Ekonomiczno Hotelarskich w Kołobrzegu, odpowiedzialna za projekt ze strony partnera



Poza tym partnerzy spotkali się, aby zaprezentować swoją polsko - niemiecką współpracę w ramach wspólnie realizowanego transgranicznego kształcenia zawodowego w branży gastronomicznej.

### **21.09.2012 Kołobrzeg**

Giełga projektów (Marina Kołobrzeg)

"Razem pokonać granice" Europejski Dzień Współpracy Terytorialnej w Kołobrzegu (ETC-Day 2012)

Uczestnicy z BBV Eberswalde e.V.: Angela Thormann

Uczestnicy z Zespołu Szkół Ekonomiczno Hotelarskich w Kołobrzegu: Małgorzata Wietrzycka

W ramach transgranicznego programu Cel 3 "Europejska Współpraca Terytorialna" - "Współpraca transgraniczna" landów Mecklenburg- Vorpommern/Brandenburg i Rzeczypospolitej Polski (województwo Zachodniopomorskie) 2007-2013, INTERREG IV A, wymieniono i zwrócono uwagę na 70 projektów transgranicznych i międzynarodowych programów współpracy UE.

- Wywiad o projekcie: "INTERREG-Sofa"
- Giełda projektów: w formie zdjęciowego kolażu od rozpoczęcia do stanu surowego budowy (projekt INT-10-0022), oraz zdjęciowy kolaż etapów i ważnych wydarzeń wspólnego zawodowego kształcenia polsko-niemieckiego; prezentacja i realizacja projektów
- partnerzy rozmów dla gości i odwiedzających
- na miejscu: 2 polskich absolwentów odpowiadało na pytania dotyczące kształcenia, możliwości zawodowych i rozwoju kariery zawodowej
- prezentacja na laptopie dwujęzycznego filmu w Internecie
- do wzięcia ze sobą wyłożono dokumentację naukową i informacyjną

### **17.i 18.09.2012 Berlin (Przedstawicielstwo Landu Baden- Württemberg)**

Wymiana doświadczeń współpracy transgranicznej z niemieckim udziałem  
Stan obecny i perspektywy

dr Joachim Beck, prof Gottfried Konzendorf z Europejskiego Instytutu Współpracy Transgranicznej  
Regionalne zarządzanie i współpraca transgraniczna

Uczestnicy z BBV Eberswalde e.V.: Angela Thormann

Prezentacja Power-Point o wynikach i realizacji projektu DPA (20 minut)

Dyskusja i odpowiedzi na pytania

W Internecie do przeczytania znajduje się artykuł :

[http://www.euroinstitut.org/pdf/Download-Unterlagen/2012-Erfahrungsaustausch-Berlin/7\\_Thormann\\_Landesvertretung\\_v4.pdf](http://www.euroinstitut.org/pdf/Download-Unterlagen/2012-Erfahrungsaustausch-Berlin/7_Thormann_Landesvertretung_v4.pdf)



### **08.11.2012 Greiswald**

Początkujące spotkanie dla nowej koncepcji rozwoju i działania (EHK) Pomeranii

Uczestnicy z BBV Eberswalde e.V.: Angela Thormann

Punkt informacyjny w holu

Dokumentacja fotograficzna

Prezentacja filmowa

Od 14.12.2011 posiadamy decyzje o dofinansowaniu. Zaraz potem, poprawiony i przekazany harmonogram projektu z 25.05.2011 r. został sprawdzony co do ram wykonalności.

### **Działania partnera wiodącego na rzecz realizacji projektu**

- 30.01.2012 Publikacja o przetargu publicznym w Ausschreibungsblatt Brandenburg/Berlin, losy 01 do 09
  
- 07.02.2012 Otrzymanie sprawozdania o statyce budowy i pozwolenia na budowę
- 10.02.2012 Otrzymanie certyfikatu inspektora na planowaną instalację energetyczną budynku
- 14.02.2012 Zlecenie los 00 - przygotowanie miejsca pod budowę według przetargu ograniczonego
- 24.02.2012 Otwarcie ofert losów 01 do
- 27.02.2012 Rozpoczęcie czynności przygotowujących miejsce pod budowę
  
- 02.03.2012 Rozmowa wyjaśniająca los 05 -prace elewacyjne
- 09.03.2012 Rozmowa przydzielająca los 01 - Firma budowlana G. Ney GmbH otrzymuje zlecenie na główne prace budowlane
- 09.03.2012 Przesłanie informacji do Instytucji Nadzoru Budowlanego o rozpoczęciu budowy
- 16.03.2012 Zakończenie prac przygotowawczych na terenie budowy
- 19.03.2012 1. narada związana z budową i jej przebiegiem w OBS
- 20.03.2012 Zlecenie losy od 03-09
- 27.03.2012 Zlecenie los 02
- 27.03.2012 Demontaż schodów awaryjnych i stojaków na rowery na terenie budowy
- 28.03.2012 Rozpoczęcie prac wykopowych



- 02.04.2012 2. narada związana z budową
- 03.04.2012 Wytyczenie osi budynku
- 05.04.2012 Ustawienie dźwigu budowlanego
- 10.04.2012 Rozpoczęcie budowy fundamentów i kanałów spustowych
- 11.04.2012 Ustawienie tablicy informującej o budowie
- 16.04.2012 3. narada związana z budową
- 20.04.2012 Zakończenie budowy fundamentów
- 23.04.2012 4. narada związana z budową
- 23.04.2012 Publikacja losów od 10 do 18 przetargu, w Ausschreibungsblatt Brandenburg/Berlin
- 26.04.2012 Prace betoniarskie płyty podstawowej
- 27.04.2012 Montaż ścian szczelinowych na klatce schodowej i windy na parterze
- 
- 02.05.2012 Rozpoczęcie prac murarskich na parterze
- 07.05.2012 5. narada związana z budową
- 08.05.2012 Ustawienie rusztowania do budowy sufitu na parterze
- 08.05.2012 Kalibracja
- 09.05.2012 Prace budowlane przy suficie na parterze
- 11.05.2012 Montaż klatki schodowej i podestu na 1- e piętro
- 14.04.2012 6. narada związana z budową
- 15.05.2012 Rozpoczęcie prac murarskich na 1 -ym piętrze
- 16.05.2012 Ustawienie rusztowania do 1 - ego piętra
- 16.05.2012 Otwarcie ofert losów od 10 do 18 - wyniki ofert zobacz protokół
- 21.05.2012 7. narada związana z budową
- 21.05.2012 Montaż ścian szczelinowych na klatce schodowej i windy na 1-ym piętrze
- 22.05.2012 Prace betonowo - szalunkowe klatki schodowej
- 24.05.2012 Prace budowlane przy suficie na 1-ym piętrze
- 29.05.2012 Rozpoczęcie prac murarskich na 2 -ym piętrze
- 30.05.2012 Rozmowy wyjaśniające do losów 14 (płytki) i 16 (ślusarka)
- 
- 04.06.2012 8. narada związana z budową
- 04.06.2012 Ustawienie rusztowania do 2-ego i 3-ego piętra
- 04.06.2012 Przesłanie wyników kalibracji do Instytucji Nadzoru Budowlanego
- 06.06.2012 Rozmowy wyjaśniające do losów 10 (wylewki betonowe) i 15 (malarz/podłoga)



- 06.06.2012 Prace budowlane przy suficie na 2-ym piętrze
- 11.06.2012 9. narada związana z budową
- 13.06.2012 Instalacja systemu infiltracji
- 13.06.2012 Zlecenie losy od 10-17
- 18.06.2012 10. narada związana z budową
- 20.06.2012 Prace budowlane przy suficie na 3-ym piętrze
- 20.06.2012 Inspekcja budowy przez panią Weber (BLB)
- 21.06.2012 Wypełnianie systemu infiltracyjnego
- 25.06.2012 11. narada związana z budową
- 29.06.2012 Zakończenie prac pod stan surowy budynku przyległego
  
- 02.07.2012 12. narada związana z budową
- 05.07.2012 Demontaż dźwigu budowlanego
- 05.07.2012 Pozostałe prace murarskie
- 09.07.2012 13. narada związana z budową
- 09.07.2012 Rozpoczęcie prac dekarских
- 09.07.2012 Rozpoczęcie prac remontowych w istniejącym budynku
- 11.07.2012 Demontaż grzejników na przyszłych korytarzach
- 12.07.2012 Przedłożenie/ustalenie szczegółów windy
- 16.07.2012 Wybór okien /fasady
- 17.07.2012 Rozpoczęcie prac wykończeniowych w istniejącym budynku
- 17.07.2012 Równoległe prace instalacji elektrycznej w budynku istniejącym
- 23.07.2012 14. narada związana z budową
- 25.07.2012 Wymiana licznika
- 25.07.2012 Ustalenie szczegółów co do urządzeń przeciwsłonecznych na oknach
- 27.07.2012 Zakonczenie przebudowy w budynku istniejącym
- 30.07.2012 15. narada związana z budową
- 31.07.2012 Rozpoczęcie montażu okien



- 02.08.2012 Zakończenie prac wykończeniowych i ścianek działowych w istniejącym budynku (z wyjątkiem WC dla niepełnosprawnych)
- 02.08.2012 Wymierzenie okien
- 06.08.2012 16. narada związana z budową
- 08.08.2012 Odbiór budynku w stanie surowym - statyka
- 10.08.2012 Uroczystość oddania budynku w stanie surowym
- 13.08.2012 17. narada związana z budową
- 13.08.2012 Pierwsza kontrola ochrony przeciwpożarowej
- 13.08.2012 Rozpoczęcie prac ociepleniowych fasady
- 14.08.2012 Zakończenie montażu okien - budynek w stanie "zamkniętym", gotowy do dalszych prac wykończeniowych
- 20.08.2012 18. narada związana z budową
- 20.08.2012 Rozpoczęcie prac przy instalacji elektrycznej na 3-im piętrze
- 27.08.2012 19. narada związana z budową
- 27.08.2012 Zakończenie wstawiania okien - odbiór wizualny
  
- 03.09.2012 20. narada związana z budową
- 07.09.2012 Instalacja wewnętrznych parapetów
- 10.09.2012 21. narada związana z budową
- 10.09.2012 Rozpoczęcie prac tynkowych wewnętrznych na 3- im piętrze
- 11.09.2012 Uszczelnienie płyty podstawowej
- 13.09.2012 Dostawa i montaż konstrukcji stalowej
- 17.09.2012 22. narada związana z budową
- 17.09.2012 Rozpoczęcie montażu instalacji grzewczej
- 24.09.2012 23. narada związana z budową
- 24.09.2012 Montaż ościeżnic drzwi i ostatnich drzwi wejściowych na parterze
- 26.09.2012 Prace przy instalacji elektrycznej w gabinecie informatyki
- 27.09.2012 Zakończenie zbrojenia elewacji



- 01.10.2012 24. narada związana z budową
- 01.10.2012 Rozpoczęcie montażu urządzeń przeciwsłonecznych na oknach
- 02.10.2012 Zakończenie malowania elewacji budynku
- 04.10.2012 Rozpoczęcie montażu grzejników
- 04.10.2012 Montaż rur spustowych
- 04.10.2012 Zakończenie instalacji ochrony odgromowej (z wyjątkiem schodów awaryjnych)
- 04.10.2012 Zakończenie montażu i kontrola funkcjonalności ochrony przeciwsłonecznej na oknach
- 05.10.2012 Montaż zabezpieczeń na oknach korytarzy
- 05.10.2012 Montaż systemu wentylacyjnego
- 05.10.2012 Zakończenie prac przy instalacji elektrycznej w gabinecie informatyki
- 08.10.2012 25. narada związana z budową
- 08.10.2012 Rozpoczęcie prac wykończeniowych przy toaletach dla niepełnosprawnych
- 10.10.2012 Demontaż rusztowania
- 11.10.2012 Techniczna realizacja systemu wentylacyjnego
- 12.10.2012 Montaż (tymczasowy) drzwi wewnętrznych w budynku istniejącym
- 12.10.2012 Zakończenie wykonywania tynków wewnątrz budynku
- 15.10.2012 26. narada związana z budową
- 16.10.2012 Kontynuacja prac przy instalacji grzewczej i sanitarnej
- 17.10.2012 Zakończenie instalacji wentylacyjnej
- 22.10.2012 27. narada związana z budową
- 26.10.2012 Zakończenie prac przy instalacji grzewczej
- 29.10.2012 Uruchomienie systemu ogrzewania
  
- 02.11.2012 Zakończenie prac przy instalacji sanitarnej
- 05.11.2012 28. narada związana z budową
- 05.11.2012 Drugi test kontrolny ochrony przeciwpożarowej
- 06.11.2012 Pomiar prac betonowych
- 07.11.2012 Zamknięcie otworów w suficie
- 08.11.2012 Zakończenie prac przygotowawczych pod wylewkę betonu
- 09.11.2012 Zakończenie prac przy instalacji elektrycznej wysokiego i niskiego napięcia



12.11.2012	29. narada związana z budową
13.11.2012	Rozpoczęcie prac wylewki betonu
14.11.2012	Inspekcja położenia płytek na klatce schodowej
19.11.2012	Zakończenie wylewki betonu - suszenie wylewki
26.11.2012	30. narada związana z budową
27.11.2012	Zakończenie infiltracji wody deszczowej
30.11.2012	Prace końcowe /regulacja rur spustowych
07.12.2012	Ukończenie tynkowania cokołu budynku
10.12.2012	31. narada związana z budową/przerwa zimowa

### Działania u partnera w Polsce

Styczeń 2012	Przeprowadzenie prac przygotowawczych do rozpoczęcia inwestycji Pierwsza narada związana z budową
Luty 2012	Narady robocze, analiza dokumentacji
Marzec 2012	Konsultacje z Wydziałem Certyfikacji i Funduszy Europejskich
29.03.2012	Przesłanie zapytań do Firm geodezyjnych o koszt wtórnika mapy
23.04.2012	Wystąpienie do Państwowego Wojewódzkiego Inspektora Sanitarnego w Szczecinie o odstąpienie od warunków technicznych pomieszczeń na pracownię
25.04.2012	Zwrócenie się z zapytaniem o cene i termin wykonania ekspertyzy technicznej obiektu
26.04.2012	Uzyskanie zgody na odstąpienia od warunków technicznych w zakresie wysokości Pomieszczeń
27.04.2012	Zlecenie ekspertyzy technicznej warunków adaptacji pomieszczeń
30.04.2012	Druga narada związana z budową
07.05.2012	Trzecia narada związana z budową
22.05.2012	Uzyskanie dokumentacji z ekspertyzy technicznej





- 25.05.2012 Zlecenie na sporządzenie wtórnika mapy do celów projektowych
- 04.06.2012 Wystanie zapytania o koszty przebudowy układu zasilania i dostosowania do zwiększonego poboru mocy
- 11.06.2012 Czwarta narada związana z budową
- 30.06.2012 Otrzymanie wtórnika mapy do celów projektowych
- 03.07.2012 Ogłoszenie o Konkursie na wykonanie projektu architektoniczno-budowlanego
- 30.08.2012 Rozstrzygnięcie Konkursu na wykonanie projektu architektoniczno-budowlanego
- 03.09. 2012 Zlecenie na wykonanie przebudowy układu zasilania, dostosowanego do zwiększonego poboru mocy elektrycznej
- 04.09.2012 Zlecenie wykonania projektu architektonicznego
- 10.09.2012 Piąta narada związana z budową
- .05.10.2012 Wykonanie projektu architektoniczno-budowlanego
- 15.10.2012 Przekazanie protokołu zdawczo-odbiorczego na projekt budowlany i kosztorys Inwestorski
- 08.10.2012 Szósta narada związana z budową
- 10.10.2012 Rozpoczęcie robót budowlanych, wstępnych
- 11.10.2012 Powołanie Inspektora nadzoru budowlanego
- 29.10.2012 Rozpoczęcie prac budowlanych zasadniczych
- 05.11.2012 Siódma narada związana z budową
- 04.12.2012 Przesłanie dokumentacji raportu i wniosku o płatność do Wydziału Certyfikacji i Funduszy Europejskich



Następujące sprawozdania z postępu prac w roku 2012 zostały przez poszczególnych partnerów dołączone do artykułu 16:

Partner wiodący:

12.07.2010 - 31.03.2012 wydatki ogółem: 110.898,51€ (wypłata środków w wysokości 94.263,73€)

01.04.2012 - 30.09.2012 wydatki całkowite w okresie sprawozdawczym: 527.079,27€ (przekazane do LFI 25.01.2013)

01.10.2012 - 31.03.2013 całkowite wydatki w okresie sprawozdawczym: 353.328,30€ (partner z Polski)

23.04.2012 - 05.11.2012 całkowite wydatki w okresie sprawozdawczym: 24.374,00 PLN (przekazane do LFI 03.06.2013)

Partner wiodący, 20.11.2012 r. złożył wniosek o zmianę udzielenia dofinansowania z powodu braku sprawozdania i tym samym niemożliwości otrzymania środków do Landesförderinstitut w Schwerin.

Zmieniona decyzja o dofinansowaniu jest oznaczona datą z 26.11.2012.

Treść niniejszego raportu została skoordynowana między partnerami projektu.